



INTERKULTURELLE CLEARINGSTELLE

F R A U E N & B E R U F



EIN PROJEKT FÜR FRAUEN mit Flucht- oder Migrationshintergrund

**Sie möchten Ihre
sozialen und
beruflichen
Perspektiven
verbessern?**

**Kommen Sie
vorbei,
sprechen
Sie uns an!**

Projektbüro (1. Etage)

Poststraße 8
44137 Dortmund

Offene Sprechstunde

Montags-Donnerstags
9:00-13:00 Uhr

Gerne können Sie auch Termine

außerhalb der offenen
Sprechstunde telefonisch mit
uns vereinbaren.

Email: clearingstelle@vmdo.de | WEB: www.vmdo.de

Ansprechpartnerinnen & Kontakt:

Haifaa Abdulaziz
Tel. 0231/999804 32

Rojda Savaş
Tel. 0231/28676 790

Dilek Yıldız
Tel. 0231/999804 98

INTERKULTURELLE CLEARINGSTELLE FRAUEN & BERUF

Ein Projekt für Frauen mit Flucht- oder Migrationshintergrund

Sie möchten Ihre sozialen und beruflichen Perspektiven verbessern?

Kommen Sie vorbei, sprechen Sie uns an!

Sie werden von uns individuell, passgenau unterstützt und erhalten in alltäglichen und beruflichen Angelegenheiten Hilfe.

Wir bieten Ihnen Einzelgespräche und anlassbezogene Trainings an.

Sie erhalten:

- Hilfestellungen bei alltäglichen Herausforderungen
- Informationen und Vermittlung zu Sprachkursen
- Vermittlung in Weiterbildungs- und Bildungsangebote
- Überblick und Perspektiven auf dem lokalen Arbeitsmarkt
- Unterstützung in Ausbildung und Beruf
- Beratung zur Gesundheitsorientierung
- Förderung der digitalen Kompetenzen
- Bei Bedarf muttersprachliche Beratung

*Wir sind für Sie da und helfen Ihnen gerne!
Sie sind herzlich willkommen!*

Offene Sprechstunde

Montags-Donnerstags
9:00-13:00 Uhr

Gerne können Sie auch Termine

außerhalb der offenen Sprechstunde telefonisch
mit uns vereinbaren.

Email: clearingstelle@vmdo.de | WEB: www.vmdo.de

DEUTSCH

INTERCULTURAL CLEARING CENTRE WOMEN & PROFESSION

A Projekt for Women with Escape- or Migrationbackground

Do you want to improve your social and professional prospects?

Then visit and talk to us!

We provide you with tailored and individual support as well as help in professional and everyday matters.

We offer individual talks and event related training.

Furthermore, you receive:

- Assistance with everyday challenges
- Information about and arrangement of language courses
- Placement in job training and educational programs
- Overview on and perspectives of the local labour market
- Support in job training and work
- Advice in health questions
- Support of your digital skills
- Help in your native language, if necessary

You are very welcome!

We are there for you and more than happy to help you!

Open Consultation

mondays-thursdays

9:00-13:00 am

You are also welcome to make appointments

outside of these hours Arrange an open consultation hour with us by phone.

Email: clearingstelle@vmdo.de | WEB: www.vmdo.de

ENGLISCH

МІЖКУЛЬТУРНИЙ КЛІРИНГОВИЙ ЦЕНТР ЖІНКИ ТА ПРОФЕСІЯ

Проект для жінок з родин біженців та мігрантів

Ви бажаєте покращити свої соціальні та професійні перспективи?

Приходьте і поговоріть із нами!

Ми надамо Вам індивідуальну підтримку і допомогу у вирішенні побутових і професійних питань.

Ми пропонуємо індивідуальні зустрічі та спеціальні тренінги.

Ви отримаєте:

- Допомогу у вирішенні повсякденних проблем
- Інформацію та направлення на мовні курси
- Навчання в програмах підвищення кваліфікації та професійної підготовки
- Огляд і перспективи на місцевому ринку праці
- Підтримка під час навчання та працевлаштування
- Консультації з питань здоров'я
- Сприяння розвитку цифрових навичок
- За потреби - консультації рідною мовою

*Ми тут для вас і з радістю допоможемо!
Ласкаво просимо!*

Прийомні години для консультацій:

Понеділок-четвер
9:00-13:00

Ви також можете домовитися про зустріч

поза межами відкритих годин консультацій за телефоном.

Email: clearingstelle@vmdo.de | WEB: www.vmdo.de

UKRAINISCH

KÜLTÜRLERARASI ÇÖZÜM MERKEZİ

KADIN VE MESLEK

Mülteci veya göçmen kökenli kadınlara yönelik bir proje

Sosyal ve mesleki yönünüzü geliştirmek ister misiniz?

Gelin ve bizimle konuşun!

Size günlük ve mesleki konularda bireysel, kişiye özel destek ve yardım sağlayacağız.

Size bireysel görüşmeler ve etkinliklerle ilgili eğitimler sunuyoruz

Şunlar size sağlanacaktır:

- Günlük sorunlarınızla ilgili yardım
- Dil kursları için bilgilendirme ve yönlendirme
- Mesleki ek eğitim ve öğretim programlarına yerleştirme
- Yerel işgücü piyasasına genel bakış ve perspektifler
- Eğitim ve çalışma konusunda destek
- Sağlık ile ilgili konularda yönlendirme ve danışmanlık
- Dijital becerilerin teşvik edilmesi
- Gerekirse ana dilde danışmanlık

*Sizin için buradayız ve yardım etmekten mutluluk duyarız!
Hoş geldiniz!*

Çalışma Saatlerimiz

Pazartesi-Perşembe
9:00-13:00

Çalışma saatleri dışında da telefonla randevu alınabilir.

Email: clearingstelle@vmdo.de | WEB: www.vmdo.de

TÜRKİSCH

مركز تبادل المعلومات بين الثقافات المرأة والوظيفة

هل ترغب في تحسين آفاقك الاجتماعية والمهنية؟

تواصل وتكلم معنا

ستحصلون على دعم فردي ومخصص منا وستحصلون على
مساعدة في الأمور اليومية والمهنية.
نحن نقدم لكم جلسات فردية وتدريبات حسب الحاجة.

سوف تتلقى :

- المساعدة في مواجهة التحديات اليومية
- توفير المعلومات والوساطة لإيجاد دورات تعلم اللغة الألمانية
- التوسيط لإيجاد الدورات التدريبية التعليمية والمهنية
- نظرة عامة حول سوق العمل المحلي
- الدعم في إيجاد التدريب المهني والعمل
- استشارات توجيهية حول الصحة
- تعزيز المهارات الرقمية
- إذا لزم الأمر ستكون الاستشارة باللغة الأم

نحن هنا من أجلك ويسعدنا مساعدتك!

اهلا وسهلا بك دائما!

مشروع للنساء ذوات الخلفية اللاجئة أو المهاجرة

أوقات الاستشارة المفتوحة

من الاثنين الى الخميس من الساعة 9:00 حتى 13:00

بكل سرور يمكنكم أيضًا ترتيب مواعيد خارج أوقات
الاستشارة المفتوحة عبر الاتصال بنا هاتفياً

Email: clearingstelle@vmdo.de | WEB: www.vmdo.de

INTERKULTURELLE CLEARINGSTELLE FRAUEN & BERUF

خواهان بهبود چشم اندازهای اجتماعی و شغلی خود هستید؟

به ما سر بزنید، با ما تماس بگیرید و یا صحبت کنید!

بستگی به شرایط فردی شما، حمایت های ما در راستای موضوعات و امورات روزمره و شغلی می باشند.

بر اساس نیاز، به شما جلسات مشاوره و آموزش مربوطه ارائه می

در موارد زیر میتوانید حمایت دریافت کنید:

حمایت در کارها و چالش های روزمره

دریافت اطلاعات در مورد دوره های زبان واسطه گری برای پیدا کردن دوره های زبان

پشتیبانی و واسطه گری برای ورد به دوره های آموزشی و تحصیل

مشاوره در مورد چشم اندازهای کاری

پشتیبانی در مسائل مربوط به آوسبیلدونگ و شغلی

مشاوره در مسائل مربوط به پزشکی و سلامتی

ارتقای و حمایت در مهارت های دیجیتالی

و همچنین در مورد نیاز، اشاره به زبان مادری ارائه می شود (چه زبانی؟)

برای امورات شما اینجا هستیم و با کمال میل از شما حمایت می کنیم!

به شما خوش آمد می گوئیم!

پروژه ای برای زنان مهاجر و پناهنده

مشاوره بدون قرار قبلی

دوشنبه تا پنج شنبه، ساعت 9 تا 13

همچنین می توانید از طریق تماس تلفنی با ما قرار ملاقات بگذارید.

Email: clearingstelle@vmdo.de | WEB: www.vmdo.de

PERSISCH

ROJHILATA PARÇEBÛNA NAVNETEWYÎ JIN Û KAR

Projeyek ji bo jinên penaber an koçber

Ma hûn dixwazin perspektîfên xwe yê civakî û pîşeyî baştir bikin?

Werin û bi me re bipeyivin!

Em ê di mijarên rojane û pîşeyî de piştgirî û alîkariya kesane, lihevhatî pêşkêşî we bikin.

Em ji we re nîqaşên kesane û perwerdehiya têkildarî bûyerê pêşkêşî dikin.

Ya ku hûn distînin ji vê projeyê ev e:

- Di pirsgerêkên rojane de alîkarî
- Agahdarî û navbeynkariya di derbarê kursên ziman de
- Bicîhkirina di derfetên hîndekarî û hîndekariyê de
- Dayina nêrîn û perspektîfên li ser bazara kar a herêmi
- Di perwerde û xebatê de piştgirî
- Şêwirdarî li ser rêgezên tenduristiyê
- Pêşxistina jêhatiyên dijîtal
- Ku pêwîst be, şewermendiya bi zimanê dayikê

Em ji bo we li vir in û em ê kêfxweş bibin ku em bikarîbin alîkariya we bikin!

Şêwirmendiya vekirî

Duşem-Pêncşem

9:00-13:00

Hûn jî bi xêr hatin ku li derveyî van saetan randevûyan çêbikin.

Bi telefonê bi me re saetek şêwirmendiya vekirî saz bikin.

Email: clearingstelle@vmdo.de | WEB: www.vmdo.de

KURDISCH